

ЧПОУ «ГАЗПРОМ КОЛЛЕДЖ ВОЛГОГРАД»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

2017 г.

Рабочая программа учебной дисциплины разработана на основе Федерального государственного образовательного стандарта (далее – ФГОС) по специальности (специальностям) среднего профессионального образования (далее - СПО) 21.0.03 Сооружение и эксплуатация газонефтепроводов и газонефтехранилищ (углубленная подготовка).

Одобрено комиссией
общеобразовательного и общего
гуманитарного и социально-
экономического циклов

Протокол № 1
от « 1 » 09 2017 г.

Председатель _____ Т.В. Кузнецова

УТВЕРЖДАЮ:

И.о. зам. директора по УВР
_____ Е.С. Семикина

« 1 » 09 20 17 г.

Разработчик:

Вострикова Т.И. - преподаватель высшей категории ЧПОУ «Газпром колледж Волгоград»

Рецензенты:

Усачева Александра Николаевна - к.ф.н. доцент кафедры «Теории и практики перевода» Института филологии и межкультурной коммуникации ВолГУ

Королева В.А. - преподаватель первой категории ЧПОУ «Газпром колледж Волгоград»

СОДЕРЖАНИЕ

1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ	стр. 4
2. СТРУКТУРА И ПРИМЕРНОЕ СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ	5
3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ	10
4. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ	11

1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Иностранный язык

1.1. Область применения рабочей программы

Рабочая программа учебной дисциплины является частью примерной основной профессиональной образовательной программы в соответствии с ФГОС по специальности (специальностям) СПО 21.02.03 Сооружение и эксплуатация газонефтепроводов и газонефтехранилищ (углубленная подготовка).

Рабочая программа учебной дисциплины может быть использована в рамках профессиональной подготовки техников в средних профессиональных учебных заведениях при наличии среднего (полного) общего образования.

1.2. Место учебной дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы: дисциплина входит в общий гуманитарный и социально-экономический цикл.

1.3. Цели и задачи учебной дисциплины – требования к результатам освоения учебной дисциплины:

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен знать:

- лексический (1400-1500 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности.

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен уметь:

- общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы;
- переводить (со словарем) иностранные тексты профессиональной направленности;
- самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас.

Техник должен обладать общими компетенциями, включающими в себя способность:

ОК 1. Понимать сущность и социальную значимость своей будущей профессии, проявлять к ней устойчивый интерес;

ОК 2. Организовывать собственную деятельность, выбирать типовые методы и способы выполнения профессиональных задач, оценивать их эффективность и качество;

ОК 3. Принимать решения в стандартных и нестандартных ситуациях и нести за них ответственность;

ОК 4. Осуществлять поиск и использование информации, необходимой для эффективного выполнения профессиональных задач, профессионального и личностного развития;

ОК 5. Использовать информационно-коммуникационные технологии в профессиональной деятельности;

ОК 6. Работать в коллективе и команде, эффективно общаться с коллегами, руководством, потребителями;

ОК 7. Брать на себя ответственность за работу членов команды (подчиненных), за результат выполнения заданий;

ОК 8. Самостоятельно определять задачи профессионального и личностного развития, заниматься самообразованием, осознанно планировать повышение квалификации;

ОК 9. Ориентироваться в условиях частой смены технологий в профессиональной деятельности.

1.4. Рекомендуемое количество часов на освоение примерной программы учебной дисциплины:

максимальной учебной нагрузки студента 357 часов, в том числе:

обязательной аудиторной учебной нагрузки студента 238 часов;

самостоятельной работы студента 119 часов.

2. СТРУКТУРА И ПРИМЕРНОЕ СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Объем часов
Максимальная учебная нагрузка (всего)	357
Обязательная аудиторная учебная нагрузка (всего)	238
в том числе:	
практические занятия	238
контрольные работы	-
Самостоятельная работа студента (всего)	119
Итоговая аттестация в форме дифференцированного зачета	

2.2. Примерный тематический план и содержание учебной дисциплины «Иностранный язык»

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала, лабораторные работы и практические занятия, самостоятельная работа студента, курсовая работа (проект)	Объем часов	Уровень освоения
1	2	3	4
Введение	Содержание, цели и задачи дисциплины «иностранный язык». Роль иностранного языка в сфере делового общения. Роль самостоятельной работы в овладении иностранным языком. Уровни владения иностранным языком.	2	1
	Самостоятельная работа Тест на определение уровня владения иностранным языком.	1	3
Раздел 1. Основы общения на иностранном языке		49	
Тема 1.1. Социально-бытовая сфера общения	Лексика и речевые клише, необходимые для общения, чтения и перевода (со словарем) по следующим направлениям:	14	2
	1 Моя семья и я.		
	2 Моя квартира. Я строю дом.		
	3 Еда. Национальная кухня России/Англии/Америки. Кафе и ресторан.		
	4 Кино.		
	5 Отдых. Путешествия. Спорт		
Самостоятельная работа 1. Составить устные монологические и диалогические высказывания в рамках предлагаемых тем. 2. Подготовить письменное сообщение по темам: «Киноиндустрия», «Кафе и ресторан», «Спорт»	10	3	
Тема 1.2. Учебно-трудовая сфера общения	Лексика и речевые клише, необходимые для общения, чтения и перевода (со словарем) по следующим направлениям:	6	2
	1 Мой рабочий день.		
	2 Студенческая жизнь.		
	3 Мой колледж.		
	Самостоятельная работа 1. Составить устные монологические и диалогические высказывания в рамках предлагаемых тем. 2. Подготовить письменное сообщение на тему: «Студенческая жизнь», «История колледжа». 3. Составить список изучаемых дисциплин. 4. Буклет о факультете.	5	3
Тема 1.3. Страна изучаемого языка	Лексика и речевые клише, необходимые для общения, чтения и перевода (со словарем) по следующим направлениям:	12	2
	1. Географическое и экономическое положение России/Англии/Америки. 2. СМИ. 3. Подготовка техника в Англии/Америки. 4. Проблемы молодежи 5. Система образования за рубежом.		3

	Самостоятельная работа 1. Составить устные монологические и диалогические высказывания в рамках предлагаемых тем. 2. Подготовить письменное сообщение на тему: «Как готовят техников за рубежом». 3. Россия глазами зарубежных СМИ. 4. Составить тест «Что я знаю про Англию и Америку».	2	
Раздел 2. Лингвистические особенности английского языка		88	
Тема 2.1. Грамматический, фонетический строй английского языка (вводно-коррективный курс)	- транскрипция; - множественное число существительных; - степень сравнения прилагательных; - местоимения; - модальные глаголы; - артикли; - косвенная речь/согласование времен; - количественные и порядковые числительные; - порядок слов в вопросительных, отрицательных, побудительных и утвердительных предложениях.	24	2
	Самостоятельная работа - рабочие тетради по данным грамматическим разделам; - тесты по данным грамматическим разделам;	20	3
Тема 2.2. Грамматический, фонетический строй английского языка (развивающий курс)	- видовременная система английского глагола; - условные предложения; - неличные формы глаголов; - словообразование.	34	2
	Самостоятельная работа - рабочие тетради по данным грамматическим разделам; - тесты по данным грамматическим разделам.	10	3
Раздел 3. Основы профессионального общения		145	
Тема 3.1. Речевой этикет	Лексика и речевые клише, необходимые для общения, чтения и перевода (со словарем) по следующим направлениям:	8	2
	1 Телефонный разговор.		
	2 Деловая встреча.	8	3
Самостоятельная работа 1. Составить устные монологические и диалогические высказывания в рамках предлагаемых тем 2. Подготовить письменные сообщения на тему: «Моя научная работа».			
Тема 3.2. Моя будущая профессия	Лексика и речевые клише, необходимые для общения, чтения и перевода (со словарем) по следующим направлениям:	9	2
	1. Система подготовки техников в колледже.		

	2. Основные требования к профессии - техник. 3. Основные технические документы		
	Самостоятельная работа 1. Составить устные монологические и диалогические высказывания в рамках предлагаемых тем. 2. Составить резюме, сопроводительное письмо и свою визитную карточку. 3. Перевести требования к профессии техника (на основе квалификационной характеристики). 4. Подготовить письменное сообщение по теме: «Система подготовки техников в Англии/Америки».	5	3
Тема 3.4. Мировой рынок углеводородов	Терминологическая лексика и речевые клише, необходимые для общения, чтения и перевода (со словарем) по следующим направлениям	24	3
	1. Нефтяной рынок		
	2. Газовый рынок		
	Самостоятельная работа Подготовить презентацию и список терминологической лексики по теме	12	
Тема 3.5. Технология отрасли	Терминологическая лексика и речевые клише, необходимые для общения, чтения и перевода (со словарем) по следующим направлениям	24	3
	1. Технология нефтяной отрасли		
	2. Технология газовой отрасли		
	Самостоятельная работа Подготовить презентацию и список терминологической лексики по теме	12	
Тема 3.6. Нефтегазовая отрасль России	Терминологическая лексика и речевые клише, необходимые для общения, чтения и перевода (со словарем) по следующим направлениям	22	3
	1. Газпром		
	2. Лукойл		
	3. Роснефть		
	Самостоятельная работа Подготовить презентацию и список терминологической лексики по теме	12	
Тема 3.3. Поездка за рубеж	Лексика и речевые клише, необходимые для общения, чтения и перевода (со словарем) по следующим направлениям 1. В гостинице. 2. Таможенный и паспортный контроль.	6	2
	Самостоятельная работа 1. Составить устные монологические и диалогические высказывания в рамках предлагаемых тем 2. Заполнить аутентичные бланки в рамках изучаемых тем (гостиничный бланк, въездные документы и т.д.). 3. Составить список указателей и объявлений на вокзале, аэропорту и дать их русские эквиваленты.	3	3

Раздел 4. Техника перевода профессионально-ориентированных текстов		74	
Тема 4.1. Лексические, грамматические и стилистические сложности перевода	1. Лексические сложности перевода (способы перевода интернациональной, псевдоинтернациональной, безэквивалентной лексики, сокращений, аббревиатур, личных имен, фразеологизмов, экстралингвистические аспекты перевода).	9	2
	2. Стилистические сложности перевода (стилистические особенности художественных текстов и деловой документации).		
	3. Грамматические сложности перевода (порядок слов, безличные предложения, личные, неличные, формы глагола, страдательный залог).		
	Самостоятельная работа Составить список сокращений и аббревиатур, часто употребляемых в технической литературе.	3	3
Тема 4.2. Практика перевода	1. Перевод текстов с извлечением полной, основной, нужной информации.	45	2
	Самостоятельная работа Перевод текстов в рамках изучаемых тем	17	3
	Всего	357	

Для характеристики уровня освоения учебного материала используются следующие обозначения:

1. – ознакомительный (узнавание ранее изученных объектов, свойств);
2. – репродуктивный (выполнение деятельности по образцу, инструкции или под руководством);
3. – продуктивный (планирование и самостоятельное выполнение деятельности, решение проблемных задач).

3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1. Требования к минимальному материально-техническому обеспечению

Реализация программы дисциплины предполагает наличие учебного кабинета «Иностранный язык ».

Оборудование учебного кабинета и рабочих мест кабинета «Иностранный язык»:

- комплект учебно-методической документации;
- технические средства обучения: мультимедийное оборудование (интерактивная доска), компьютер, принтер, сканер, мультимедиапроектор, экран.

3.2. Информационное обеспечение обучения

Перечень рекомендуемых учебных изданий, Интернет-ресурсов, дополнительной литературы

Основные источники:

1. Современный англо-русский и русско-английский словарь по нефти и газу: Около 60000 терминов – М: РУССО. 2016.-752с.
2. Новый англо-русский и русско-английский словарь. 70000 слов и словосочетаний/ Сост. Андреев В.В., Алексеева О.Г.-М: ООО «Дом Славянской книги» 2016.-700с.

Дополнительные источники:

1. Вострикова, Т.И. Методические указания по организации и выполнению практических занятий по дисциплине «Иностранный язык». Раздел «Лингвистические особенности английского языка».
2. Голицынский Ю.Б. Грамматика: Сборник упражнений. – 7-е изд., испр. И доп. – СПб.: КАРО, 2015, - 576 с. – (Серия «Английский язык для школьников»).
3. Вострикова, Т.И. Методические указания по организации и выполнению практических занятий по дисциплине Раздел 4 «Техника перевода профессионально - ориентированных текстов»

4. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Контроль и оценка результатов освоения учебной дисциплины осуществляется преподавателем в процессе проведения практических занятий, тестирования, а также выполнения студентом индивидуальных заданий, проектов, исследований.

Результаты обучения (освоенные умения, усвоенные знания)	Формы и методы контроля и оценки результатов обучения
Освоенные умения: -общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы;	Текущий контроль в форме: проведения устных и письменных опросов, ролевых игр; подготовки письменных сообщений в рамках изучаемых тем, решения тестовых заданий и выполнения упражнений на проверку навыков аудирования и говорения, самостоятельной внеаудиторной работы, их оценка.
- переводить (со словарем) иностранные тексты профессиональной направленности;	Текущий контроль в форме: решения тестовых заданий; подготовки презентаций в рамках изучаемых тем, самостоятельной внеаудиторной работы, их оценка.
- самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас;	Текущий контроль в форме: работы с Интернет-ресурсами, подготовки презентаций, рефератов, составления глоссария в рамках изучаемых тем; самостоятельной внеаудиторной работы, их оценка.
Усвоенные знания: -лексический (1200-1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности	Текущий контроль в форме: фронтального и комбинированного опроса, решения тестовых заданий, проведения ролевых игр, отчетов по тематическим рабочим тетрадям, самостоятельной внеаудиторной работы, их оценка. Итоговая аттестация в форме дифференцированного зачета.

Разработчики:

ЧПОУ «Газпром
колледж Волгоград»

преподаватель
общеобразовательных
дисциплин

Т.И.Вострикова

Эксперты:

(место работы)

(занимаемая должность)

(инициалы, фамилия)

(место работы)

(занимаемая должность)

(инициалы, фамилия)